



匡智會
Hong Chi Association

匡扶智障
FOR people with intellectual disabilities

SPOTLIGHT
愛 心 之 光

12/21

www.hongchi.org.hk



訂閱電子報
Subscribe to E-News



社區有愛
Love is All Around Us



是本訪問片段
Full Video Interview

社區有愛

Love is All Around Us

「透過這事情體會到社區人士對智障人士的關注，令我很感動。」

“I am deeply moved by the community care to people with intellectual disabilities that has shown in this incident.”

學員失蹤

雖說香港是一個彈丸之地，要在人海中尋人也存在一定困難。加上疫情人人戴上口罩，單憑雙眼及裝扮也難以察覺、甚至判斷身邊擦過的途人是否失蹤學員。今年年初，匡智地區支援中心(新界北區)獲鄰近的智障人士宿舍通知有學員(「麗芳」)失蹤，匡智團隊隨即自發組織尋人義工團隊，日以繼夜在北區範圍尋找失蹤學員。在學員失蹤那21天，同事經歷反反覆覆的擔憂及失望，當團隊搜尋不果而感到身心俱疲之時，社區人士的熱心幫忙便成為團隊的最強支援後盾。

北區進行搜索

當同事得悉麗芳失蹤的消息後，即時在WhatsApp自發組織尋人群組，一方面向宿舍職員打聽麗芳失蹤的消息，另一方面開始著手尋人的工作。由於麗芳所住的宿舍鄰近中心，所以經常參加中心周六舉辦的活動。與麗芳相識超過10年的高級訓練導師楊慧寧說：「阿芳失蹤時跟星期六參加中心活動的裝束一模一樣，於是我們在家人同意下將活動拍攝到阿芳的近照與資料整合再發放到不同社交媒體。與此同時，同事前往阿芳經常出現的店舖，通知老闆及街坊阿芳失蹤的消息，希望社區人士可以幫忙留意。」為了盡快尋回麗芳，同事輪流到大埔、上水、粉嶺及古洞的公園、行人天橋、街市、快餐店、巴士站等地方尋找麗芳的蹤影。

街坊幫忙

在尋找麗芳的過程中，不少熱心社區人士主動伸出援手。除了教會團體、社區組織更聯同40位義工組成「要回家」的尋人隊伍，其中一位熱心的食肆負責人陶小姐更義不容辭走到附近的巴士總站將麗芳的失蹤資料發給車站站長，她說：「連日來見到中心同事到附近食肆及巴士站尋找學員，我也想出一份力，只是舉手之勞而已。」而另一位經常在屋邨平台打發時間的侯先生，知道學員走失也幫忙通知街坊鄰里，「我希望盡快可以找回失蹤的學員。」侯先生說。

Missing Trainee

Finding a missing person in a small city like Hong Kong is not an easy task. Especially when everybody has to put on medical masks during the pandemic period. It is extremely difficult to notice or even distinguish a missing trainee by giving a quick glance at someone's eyes or outfits. The Hong Chi District Support Centre – N.T. (North District) was informed by a hostel nearby that a trainee with intellectual disability (“Lai Fong”) was found missing earlier this year. After the news had been spread in the centre, a Hong Chi volunteer search team was immediately formed to start conducting searches in the communities surrounding the North District. During the 21-day search, team members experienced constant worries and repeated disappointments which made them emotionally exhausted and overwhelmed. The heartwarming care and support they received in the community has provided a strong backing for the team to keep looking for and finding Lai Fong.

Organized Searches in North District

When our staff learned that Lai Fong was found missing, they started recruiting volunteers on the WhatsApp group to get updated information from the hostel and also to organize searches at the same time. Since Lai Fong lives very near to the centre, she used to join centre activities every Saturdays. Tobi Yeung, the centre's Senior Training Instructor who has known Lai Fong for over 10 years said, “When Fong was found missing, she wore the exact same outfit that she wore on the Saturday gathering. After collecting her latest photos taken on Saturday and some personal information, with the agreement of Fong's family, we drafted a missing notice and posted it on social media. At the same time, our staff went through all the places and shops where Fong used to go. We shared her missing information with shop keepers and community members nearby, and asked for their help.” In order to find the missing Lai Fong as soon as they could, staff members scattered throughout different parks, footbridges, wet markets, fast food restaurants, bus stops and other places in Tai Po, Sheung Shui, Fanling and the Kwu Tung district.

Community Support

Community members provided actual support and assistance when the team was conducting searches. Apart from receiving help from community churches, a team of 40 volunteers named “Going Home” was formed by community organizations to join searches for Lai Fong. One of the community members, Ms To who is a fast food restaurant operator, went to a bus terminal nearby and shared the news of the missing trainee with bus drivers during their break time. “I wanted to give them a helping hand when I saw the centre's staff hanging around the shops and bus stops for days to try to find Fong.” Mr Hau who constantly goes to the podium at public estates every day, also shared the news to his neighbors. “I wish they could find the missing trainee as soon as possible,” said Mr Hau.



社區有愛

Love is All Around Us

擔憂安危

中心同事多次收到街坊消息，指上水不同地點曾經發現尋人啟事中的麗芳。每次收到麗芳的消息，同事都立即趕到現場，但最終也失望而回，大多時候都是認錯了人。中心經理李彩英說即使結果令人失望，但每次收到有關麗芳的消息都會燃起同事的希望，深信只要有人見過阿芳，他們就有機會可以找得到她。「我們非常擔心阿芳的安全，我們差不多每一天都會聯絡北區醫院，看看醫院有否發現阿芳。」

放下心頭大石

麗芳失蹤多個星期仍未有任何消息，中心同事心急如焚，正要籌劃另一次尋人行動的時候，李經理再次接到關於麗芳的消息，說麗芳在荃灣出現。「當時梁小姐先讓阿芳接聽電話讓我們去確認身份。然後電話聽筒傳來熟悉的聲音，我們便衝往的士站。在車程中，我們一直透過電話視像不斷安慰阿芳，也拜託梁小姐帶她前往餐廳進食及休息一下。」訓練導師莫綺琪回想當時情況不禁雙眼通紅，「即見見到阿芳，我們也要強忍淚水，不能讓自己擔憂的情緒影響到她。」



簡單問候

回想起發現麗芳的情境，梁小姐當時正前往荃灣的夜校途中，看見麗芳站在垃圾筒旁拿著一杯珍珠奶茶。「當時阿芳看上去很骯髒，眼神閃縮而且散漫，於是便上前關心了解一下。然後便想起早前在社交媒體見過的尋人啟事，覺得眼前的人就是失蹤的阿芳，於是即時聯絡中心同事。」一個簡單的關心問候，為麗芳在街上流浪的日子劃上句號。

社區有愛

李經理說：「阿芳的失蹤事件讓我們深深體會到社區人士對智障人士的關懷及愛護，實在很感謝所有義工及街坊的熱心幫忙。無形中讓我們進行了一次大型的社區教育，讓更多人了解及關注智障人士。」我們再次衷心感激所有伸出援手的朋友，讓我們感到社區人士的愛護及支持，希望藉著普天同慶的日子，祝願大家有一個美好聖誕節及新年快樂。



Worried about Her Safety

The centre received several calls reporting that Lai Fong had been seen in different places in the Sheung Shui district. Once the team received news about Lai Fong, they rushed to places where people said she had appeared. Each search resulted in disappointment because most of the time she was mistakenly recognized. Even though the results were disappointing, the team still believed they had a good chance to find Fong as she had been seen by others. "We really worried about her safety. We have contacted the North District Hospital every day to check if Fong had been found," said Jessica Lee, the centre's manager.

Feeling Relieved

The team was anxiously planning another search after Lai Fong had been found missing for weeks, but then Ms Lee received another call saying that Lai Fong had been found in Tsuen Wan. "Ms Leung was asked to put Fong on the phone to let us confirm her identity. As soon as we heard her voice, we rushed to get a taxi right away. While we were on the way to Tsuen Wan, we kept comforting Fong with a video call and asked Ms Leung to take her to a restaurant," Kiki Ti, Training Instructor said. "When we saw Fong, we had to hold back our tears. Our fears and worries would only make her feel worse." When Kiki spoke about this, her eyes could not help turn red.



A Simple Act of Kindness

Thinking back on the scene when Lai Fong was found, Ms Leung said she saw Lai Fong standing next to a rubbish bin with a cup of pearl milk tea in her hands while Ms Leung was on the way to evening school at Tsuen Wan. "When I saw Fong, she looked filthy, scared and a little lost. So I talked to her to see what I could do for her. After a while, I realized that she was the missing trainee. I recalled that I had seen her photo on social media, so I called the centre immediately," said Ms Leung. A simple act of caring helped Lai Fong to get away from street sleeping.

Community Love

Ms Lee said, "Our team is deeply moved by the community's love and care for people with intellectual disabilities. We sincerely thank all volunteers and neighbors for giving their helping hands to us. When we reached out to the community, it became a large scale public education to help promote better understanding for people with intellectual disabilities." Once again, the team extends its heartfelt gratitude for all the support, love and care received from the community. Christmas is the season of blessing. We wish you all a merry Christmas and a happy New Year filled with love and joy.

愛心轉贈

Other Giving

本會歡迎社會人士除了網上捐款之外，更可以透過富有紀念性的日子如婚禮、生日、嬰孩百日宴、周年紀念、開幕誌慶等，將賀禮或回禮化為愛心轉贈；或者將保單及遺產捐贈以支持本會匡扶智障的工作，不但令紀念日倍添意義，更可為智障人士帶來更多祝福。請掃二維碼了解更多內容。

Besides making online donations, the Association welcomes the general public to support our work by making donations at celebrative occasions such as weddings, birthdays, 100-day celebrations, anniversaries and opening ceremonies, and others. In addition, donations can also be made by naming the Association as a beneficiary in a will or insurance to support people with intellectual disabilities in a meaningful way. Please scan the QR code for more information.



電子捐款途徑

Digital Donation Channels

由現在起可透過PayMe、支付寶香港及轉數快隨時隨地捐款支持我們匡扶智障的工作。只需要以手機掃描以下二維碼，便可立即進入匡智會所屬的捐款頁面，簡單快捷。

You can donate anytime and anywhere through PayMe, AlipayHK and Faster Payment System (FPS) to support our work for people with intellectual disabilities. Simply scan the QR codes below and you can make a donation at the Hong Chi page in-app.



PayMe



支付寶香港
AlipayHK



轉數快
FPS

捐款箱計劃

Donation Box Placement Programme

感謝各界友好企業支持，我們現於以下地點設置捐款箱，大家外出享受購物時，也請捐款支持匡智會，協助我們匡扶智障的工作。其他企業友好如有興趣參與匡智會的捐款箱計劃，請電郵cfr@hongchi.org.hk與我們聯絡。



Sincere thanks to the caring corporates for joining our Donation Box Placement Programme. Our donation boxes are now placed at the following locations to raise funds to support the Association's work. For new corporate friends interested in participating, please contact us anytime at cfr@hongchi.org.hk.

匡智會捐款箱設置時段及地點 Hong Chi Association Donation Box Placement Periods & Locations

由即日起 Starting from now	Belgium Diamond House
	峻嶺戶外體育用品 Blue Mountain Sports
	程班長台灣美食 Cheng Banzhang Taiwan Delicacy
	慶鈺堂中醫診所 Ching Yu Tong
	藏•休足 Rest Foot Company
	海鑽天賦海灣會所 Clubhouse, The Graces Providence Bay
	大元邨牙科診所有限公司 Tai Yuen Estate Dental Clinic Ltd

為智障孩子送上祝福

Share Blessing with People with Intellectual Disabilities

過去兩年的疫情為我們匡扶智障的工作帶來大大小小的挑戰及機會，隨著不同防疫措施相繼推行，我們在各種新常态下探索不同形式，繼續為不同程度的智障學生及學員提供適時適切的服務。即使面對各種挑戰，我們也持守「以孩子的需要為先」的信念，與智障孩子及其家庭一起走過不同的高山低谷。就如56年前，在還未有特殊學校的時候，幾位家長自發為有特殊學習需要的孩子成立了學習班，就是為了讓他們有機會接受教育及訓練，日後可以成為貢獻社會的一分子。

前路或許崎嶇漫長，我們很感恩一直得到許多善心朋友的支持及關顧，讓我們可以協助孩子健康成長、發光發亮。新的一年將至，我們懇請大家繼續支持我們匡扶智障的工作，為有需要的孩子及家庭送上祝福。祝大家新年一切安好。

The Covid-19 pandemic has created both challenges and opportunities for providing services to people under our care. With multiple protective measures employed in the city, we have been seeking various possible ways to continue providing appropriate services for students and trainees of different grades of intellectual disabilities. In the face of difficulties and challenges, we have continued to uphold our service motto "Children come first" and walking with our children and their families through different ups and downs. Just like the days when special educations were still out of reach in Hong Kong, 56 years ago, a few parents set up a learning class to provide education and training for children with special needs to assist them to integrate into society.

The journey ahead might be long and winding, but we are thankful to have you walking side by side with us, and to help our children grow and shine. As the New Year draws near, we genuinely seek your benevolent donation to support our mission and to bring blessings to the families in need. Wishing you a New Year filled with peace, love and happiness.



回條 Reply Form

請在以下適當方格內填上 號，並以正楷填寫。Please where appropriate and fill in the form in CAPITAL letters.

本人/機構願意捐款 HK\$ _____ 以支持匡智會的工作。(捐款港幣 \$100 或以上將獲發收據以作扣減稅項之用)

I / We would like to donate HK\$ _____ in support of Hong Chi Association. (Official receipt will be issued for donation of HK\$100 or above for tax deduction purpose)

捐款方法 Donation Method

網上捐款 By Online Donation

請登入「匡智會」網頁(www.hongchi.org.hk)，揀選「立即捐款」
Please visit Hong Chi's website (www.hongchi.org.hk), and select "Donate Now"



劃線支票 By Crossed Cheque

支票號碼 Cheque No.:

(祈付：「匡智會」 Payable to "Hong Chi Association")

信用卡捐款 By Credit Card

AMEX Mastercard Visa

持卡人姓名 Name of Cardholder: _____

信用卡號碼 Card No.:

有效期至 Expiry Date:

持卡人簽署 Cardholder's Signature: _____

現金捐款 By Cash Deposit

- 匯豐銀行戶口 HSBC Account: **002-318053-004**
- 中國銀行戶口 BOC Account: **012-595-10202107**
- 東亞銀行戶口 BEA Account: **015-514-68-02914-3**

*請於自動櫃員機轉賬通知書上清楚寫上姓名
Please write your name on the ATM Customer Advice Form

繳費靈 By PPS

(付款編號 Payment Reference No.: _____)

- 繳費靈編號 Merchant Code: 9145
- 捐款人編號：請參看郵遞標籤
Donor's Reference No.: Please refer to our mailing label

電子捐款 Digital Donation

PayMe

轉數快FPS

* 請在備註中寫上捐款者姓名及聯絡電話，並把完成過數的手機截圖電郵或WhatsApp予本會作紀錄。
Please write down donor's name and mobile phone number in remarks, and send the confirmation screenshot to us by email or WhatsApp for issuing donation receipt.



聯絡資料 Contact Information

姓名 Name: _____ (先生Mr / 女士Ms / 公司Company) 捐款人編號 Donor's Reference No.: _____

電郵 Email: _____ 日間聯絡電話 Daytime Tel: _____

地址 Address: _____

只想以電郵方式收取本會資訊 Please send me further communications by email

以上資料只會作為發出收據及必須的聯絡使用，資料絕對保密。如不欲繼續收取本會通訊，請聯絡我們。

The information provided above is for issuing receipt and making necessary contact only. It will be kept in the strictest confidence. Please contact us if you do not wish to receive further communications.

請將填妥之回條 Please send the completed form:

1. 連同劃線支票寄回香港灣仔軒尼詩道15號溫莎公爵社會服務大廈705室匡智會傳訊及經費籌募部；或
With crossed cheque to Communications and Fund Raising Office, Hong Chi Association, Room 705, Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong; or
2. 連銀行自動櫃員機轉賬通知書(如適用)WhatsApp至9311 9651 / 電郵至cfr@hongchi.org.hk / 以郵寄方式交回本會籌募部
With ATM Customer Advice (if any) by WhatsApp to 9311 9651 / email to cfr@hongchi.org.hk / mail to our Communications and Fund Raising Office
3. 你亦可透過7-Eleven便利店捐款支持此活動。(只接受現金捐款，每次捐款額須為港幣\$100或以上)
You can also make donation via any of the 7-Eleven outlets to support the event. (Cash donation of HK\$100 or above is accepted)

捐款恕不退還 Donations are non-refundable

綠化松嶺

Greening Pinehill

本會一直致力將綠色概念融入屬下學校及服務單位，為建設綠色社區出一分力。為此，匡智賽馬會松嶺日間活動及住宿大樓參與「採電學社」太陽能支援計劃，並獲機電工程署提供一站式服務跟進安裝太陽能發電系統，以及協助參加上網電價計劃，建設綠色環保的松嶺村。

The Association is dedicated to incorporating green concepts into our schools and service units so as to contribute to create a greener community. Our Hong Chi Jockey Club Pinehill Day Activity and Residential Complex has joined the "Solar Harvest" Solar Energy Scheme. The scheme allows us to receive the one-stop service from the Electrical and Mechanical Services Department to install the solar energy generation system, as well as to join the Feed-in Tariff Scheme which brings our green achievement up to another level.



更好裝備

Better Equipment

承蒙Van Tse Zung Charity Foundation慷慨捐贈超過96萬元資助hc:Kitchen及hc:Bakery添置全新煮食設備，不但有助提升社企的生產力；更讓學員透過使用新設備，掌握運用專業機器的技能。

We received a generous funding support of over \$960,000 from the Van Tse Zung Charity Foundation to sponsor the purchase of the equipment improvement project of our social enterprises the hc:Bakery and hc:Kitchen, the new equipment purchased has increased the productivity, and enriched our trainees' knowledge in using professional kitchen machine.



新式物理治療服務

Conventional Physiotherapy Training

感謝香港賽馬會慈善信託基金慷慨捐贈接近30萬元，資助本會的服務單位添置電療衣，藉此幫助學員進行物理治療服務。電療衣設計有助刺激神經，令痙攣及繃緊的肌肉得以放鬆；此外，透過重覆的電療刺激更可增強學員的肌肉力量，從而改善他們的平衡力。

Our thanks go to The Hong Kong Jockey Club Charities Trust for donating nearly \$300,000 in sponsoring our service units to purchase electro-suits for use in rehabilitation. These devices are designed to stimulate nerves that make muscle contract, ultimately relaxing trainees' spastic and tight muscles. In addition, stimulating muscles repeatedly with electricity can boost their muscle strength and also improve body balance.



開幕典禮

Opening Ceremony

匡智紹邦晨輝學校屬本會第14間學校及第100個服務單位，亦是全港首間專為輕、中及嚴重智障程度學生而設的學校。該校的開幕典禮於11月5日假學校禮堂舉行，邀請教育局局長楊潤雄先生，JP親臨主禮，並聯同本會主席、校監及慷慨捐贈500萬元作學校發展用途的企業捐款人——紹邦企業有限公司代表攜手揭幕。

成果分享會亦於當日下午舉行，除了有校舍參觀環節，也安排了4場講座，讓其他友校同工就校舍工程、課程及不同教學策略等相互交流。隨著學校開展新一頁，未來的日子讓我們繼續與不同的持分者攜手合作，為學生開創更美好的明天！

The Opening Ceremony of the Hong Chi Shiu Pong Morninghope School, the 14th school and the 100th service unit of our Association and also the first special school in Hong Kong serving students at all level of intellectual disabilities, was held on 5 November at its school hall. Mr Yeung Yun Hung Kevin, JP, Secretary for Education, was invited to be the Guest of Honour and to unveil the plaque with our Chairman, School Supervisor and the representative of Shiu Pong Enterprises Limited, the corporate donor of the School who donated generously \$5M to support the school's developments.



In the afternoon, 4 parallel sharing sessions on building works, curricula and various teaching strategies, as well as a campus tour, were arranged for staffs from other special schools. The ceremony marked a new chapter for the School and we hope to join hands with our various stakeholders to create a better future for our beloved students.

乘搭巴士禮儀

Bus Etiquette

匡智屯門晨輝學校學生早前為九巴創作了3段動畫短片，藉以提醒乘客注意乘車禮儀，如盡量行入車廂、下車前按鐘、以及切勿使用手機喇叭聽音樂和大聲講電話。每段短片長約30秒，並在九巴巴士站的電視播放。這次商校互動的經驗，讓學生領悟到職場相處之道，例如積極聆聽和如何配合別人的要求，實在獲益良多！

Students from Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun created 3 animated videos for KMB to promote bus etiquette. These included moving into the bus compartment, pressing the stop button before getting off and keeping the volume down. Each video lasted around 30 seconds and were broadcasted at KMB bus stops. Students gained invaluable experience in working with a corporate partner, especially in the area of active listening and how to handle other people's request, enhancing their communication skills in the workplace.



女飛魚揚威

Outstanding Results

匡智獅子會晨崗學校學生張淬淇(中)在中華人民共和國第十一屆殘疾人運動會暨第八屆特殊奧林匹克運動會參與了5項游泳賽事，勇奪4金1銀，成績斐然。

Cheong Sui Kei (middle), student of Hong Chi Lions Morninghill School, participated in 5 swimming events of the 11th National Games for Persons with Disabilities & the 8th National Special Olympic Games, the People's Republic of China. She achieved the outstanding results of 4 gold and 1 silver medals in total.

相片鳴謝：香港殘疾人奧委會暨傷殘人士體育協會
Photo credit: Hong Kong Paralympic Committee & Sports Association for the Physically Disabled



Freepost No. 37 WCH

Hong Chi Association - Communications and Fund Raising Office
匡智會傳訊及經費籌募部
溫莎公爵社會服務大廈705室
香港灣仔軒尼詩道15號

如貼上郵票可為
匡智會節省HK\$2
Your extra stamp
can save us HK\$2

如在本港投寄毋須貼上郵票
NO POSTAGE STAMP
NECESSARY
IF POSTED IN
HONG KONG

匡扶智障 FOR people with intellectual disabilities



Thank you!
多謝支持!

匡扶智障 For People with Intellectual Disabilities

匡智會——前香港弱智人士服務協進會——本著「匡扶智障」的精神，竭誠為智障人士和他們的家庭提供服務。本會轄下共有100個服務單位，當中包括14所特殊學校及12個社會企業，主要為不同年齡和程度的智障人士提供全面服務。我們盼望得到你的鼓勵和支持，請與我們聯絡。
Hong Chi Association - formerly The Hong Kong Association for the Mentally Handicapped - is dedicated to primarily serving people with intellectual disabilities and their families. We operate 100 service units, including 14 special schools and 12 social enterprise projects to provide comprehensive services to people of all ages and all grades of intellectual disabilities. **Offers of help and support are always welcome. Please contact us.**

香港灣仔軒尼詩道15號溫莎公爵社會服務大廈705室
Room 705, Duke of Windsor Social Service Building,
15 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2661 0709
傳真 Fax: (852) 2866 0471
網址 Website: www.hongchi.org.hk
電郵 Email: cfr@hongchi.org.hk
香港稅局檔案號碼 Inland Revenue Department, HKSAR, File No: 91/466



WhatsApp



YouTube



Instagram



Facebook